

# **BERTOS**

## **ГАЗОВЫЕ ПЛИТЫ**

СЕРИЯ 700

Технические данные

Инструкция по эксплуатации

Детализировки

*torgoborud.com.ua*

ГОРЕЛКА												
	Горелка С	Горелка D	Горелка E	Газовая плита FG1_600	Газовая плита FG1_700	Газовая плита FG	Газовая плита TF_600	Газовая плита TF_700/900	Газовая плита FGP	Газовая плита TP_700_40	Газовая плита TP_700_80	Газовая плита TP_900_80
Номинальная теплоотдача кВт	3,5	6	9	3,5	4,0	7,8	6,0	12,0	13	7	10	13
Номинальная теплоотдача кВт	3,5	6	8,5	3,0	4,0	6,0	5,7	7,0	7	-	9	9
Номинальная теплоотдача кВт	3,5	6	9	3,0	4,0	6,8	6,0	7,5	7,5	-	9	10
Номинальная теплоотдача кВт	1	1,7	1,7	1,0	1,0	1,8	1,4	2,7	3,0	3,4	5	5,6
Тип газа	Горелка	Ø инжекторов	Ø безопасной линии	Регулировка первичного воздуха					Ø запальной горелки			
GAZ G20 20 мбар <b>ПРИРОДНЫЙ ГАЗ</b>	C	140	45	1 мм					Регулируемый			
	D	185	55	3 мм					Регулируемый			
	E	230	55	Открытая					Регулируемый			
	FG1_600	145	52	Фиксированная					/			
	FG1_700	150 (0332)	52	Фиксированная					/			
	FG	215R	75	12 мм					Регулируемый			
	TF_600	190	60	Открытая					Регулируемый			
	TF_700/900	275	85	18 мм					Регулируемый			
	FGP	290	85	3 мм					Регулируемый			
	TP_700_40	195	100	10 мм					27			
TP_700_80	170	Регулируемый	1,5 мм					27				
TF_900_80	195	Регулируемый	3 мм					27				
GAZ G30/3128-30/37 мбар <b>СЖИЖЕННЫЙ НЕФТЯНОЙ ГАЗ (СНГ)</b>	C	95	45	1 мм					Регулируемый			
	D	125	55	Открытая					Регулируемый			
	E	150	55	Открытая					Регулируемый			
	FG1_600	93	52	Фиксированная					/			
	FG1_700	100	52	Фиксированная					/			
	FG	140	75	12 мм					Регулируемый			
	TF_600	115	60	Открытая					Регулируемый			
	TF_700/900	180	85	11 мм					Регулируемый			
	FGP	180	85	3 мм					Регулируемый			
	TP_700_40	130	100	Открытая					22			
TP_700_80	115	115	4 мм					22				
TF_900_80	130	115	5 мм					22				

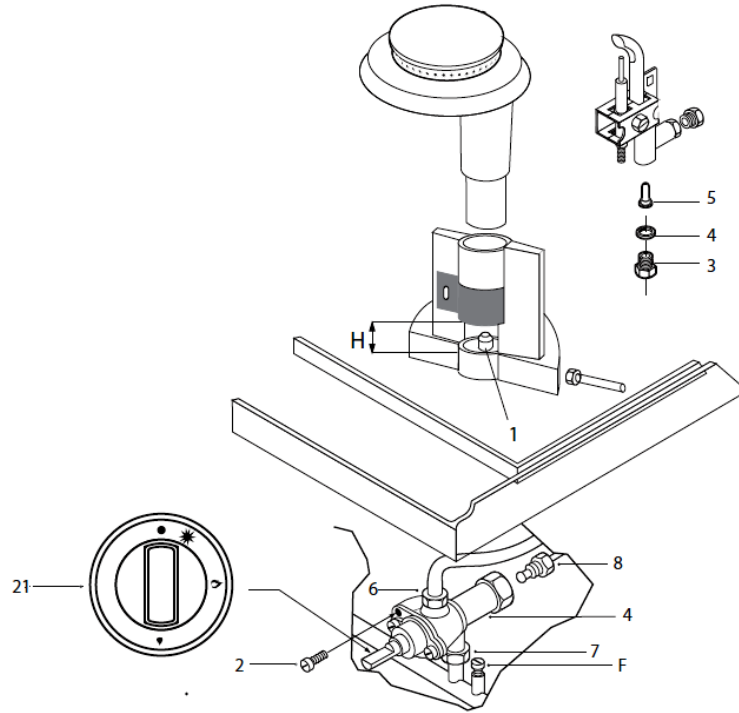


1.1

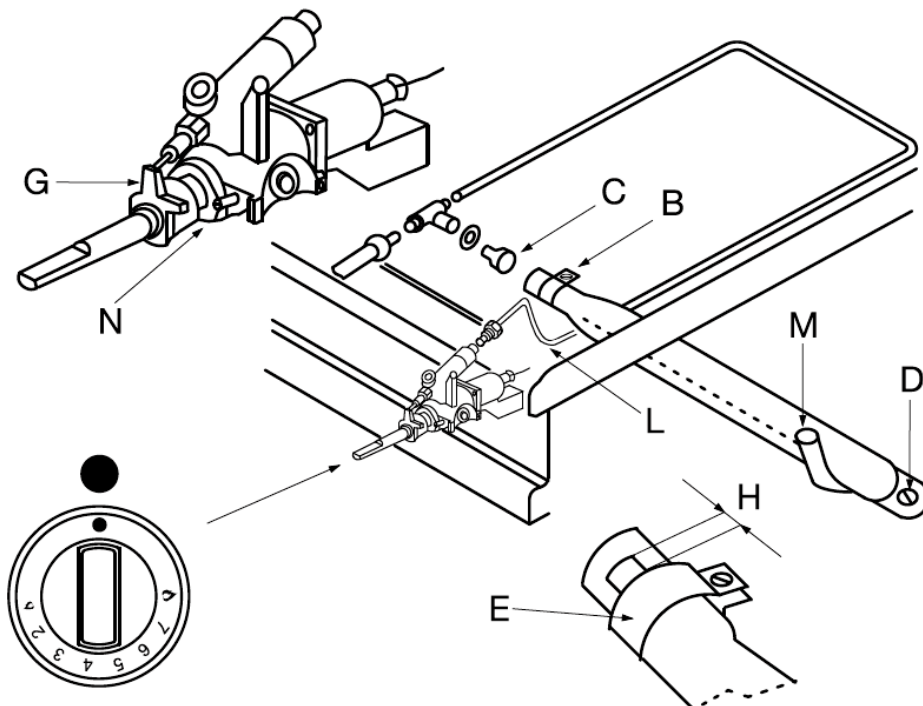


1.2

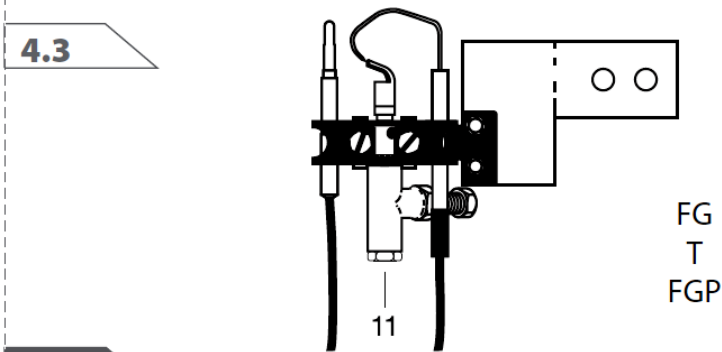
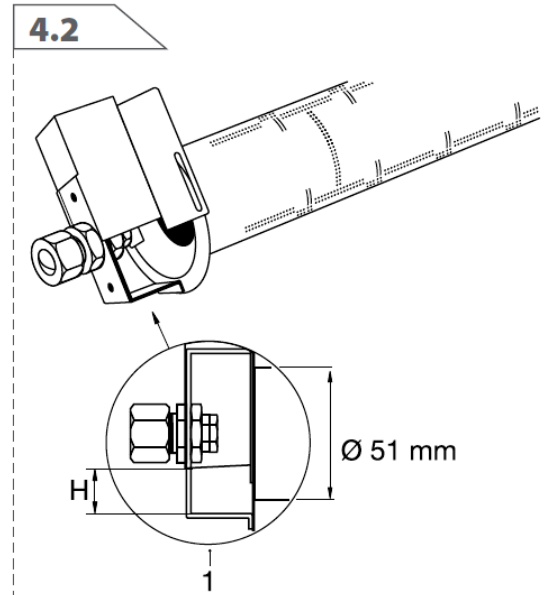
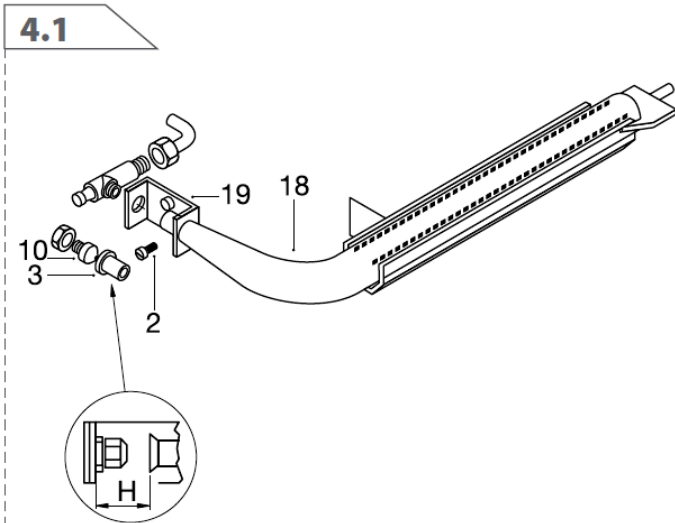
1



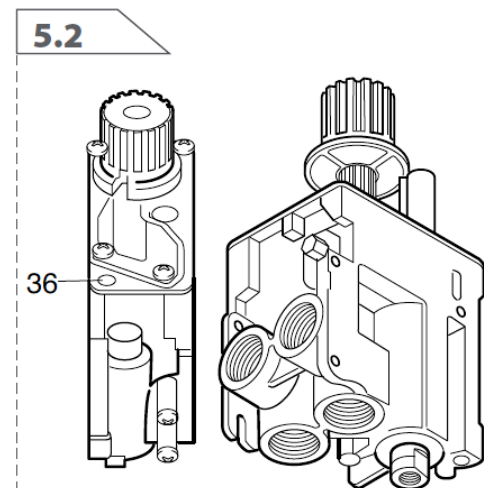
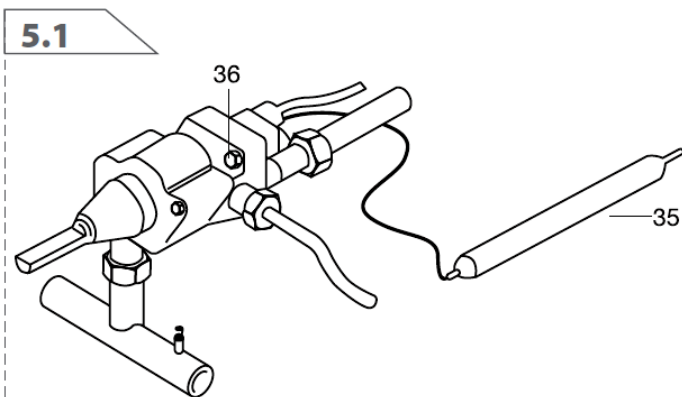
2



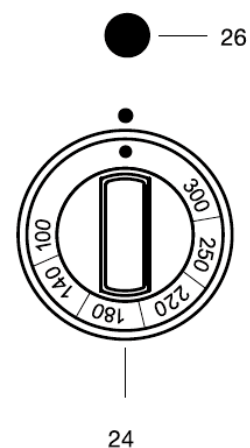
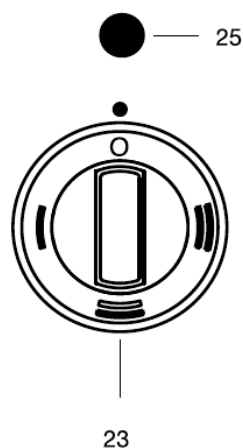
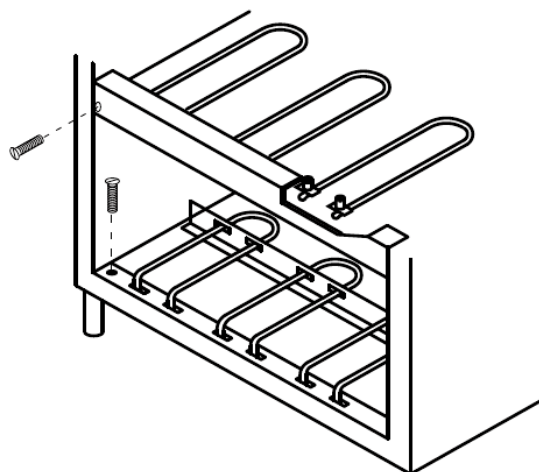
3



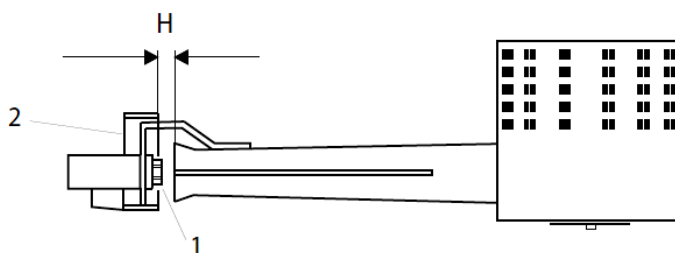
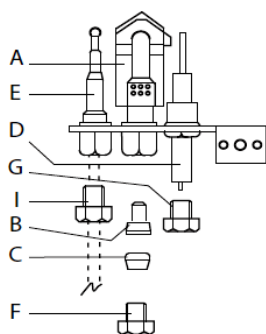
**4**



**5**



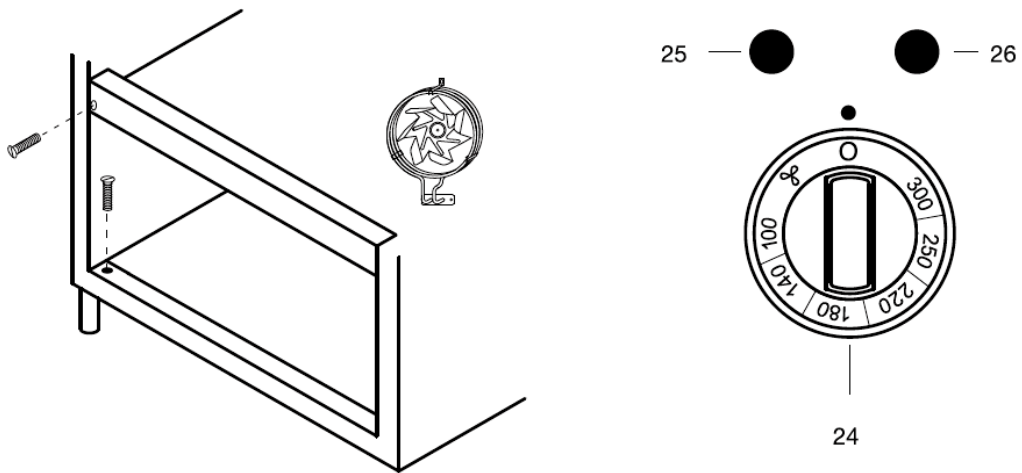
6



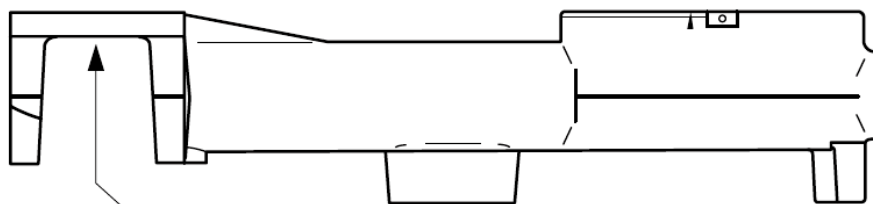
- A - Parte superiore del bruciatore
- B- Ugello
- C- Anello a doppio cono
- D - Candele di accensione
- E- Termocoppia
- F- Vite per il condotto del gas
- G- Vite per la candela di accensione
- I- Vite per la termocoppia

TP\_700\_40

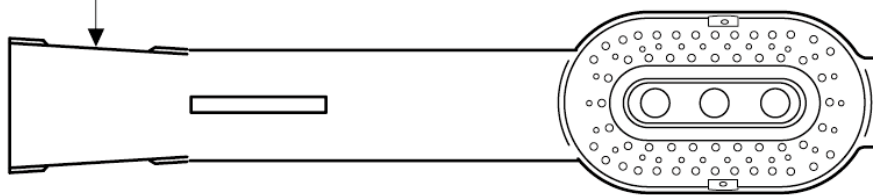
7



8

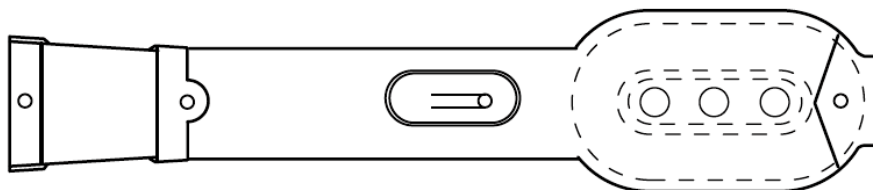


regolazione aria - Регулятор воздуха  
 réglage de l'air - luftregelung  
 regulación aire - luchtregulatie  
 regulação do ar - βάρνα ρύθμισης αέρα  
 seřízení vzduchu - regulácia vzduchu  
 levegőszabályozó - luftregulering  
 justering av luft - luftreglering  
 regulacja powietrza - reglare aer



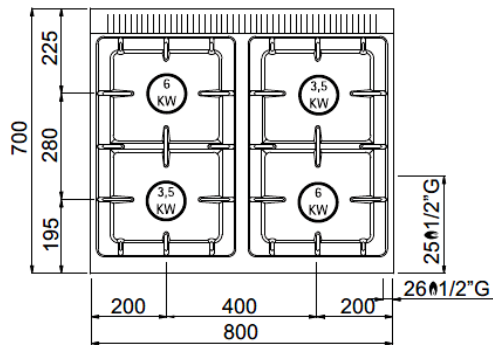
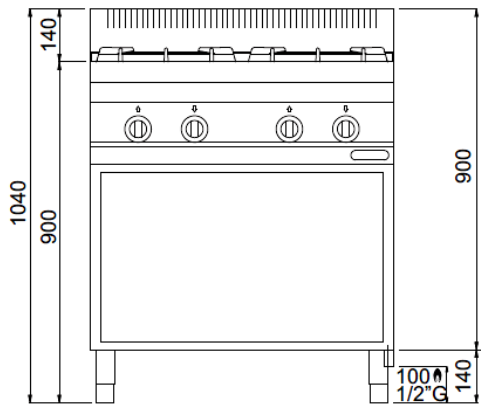
TP\_700\_80

TP\_900\_80

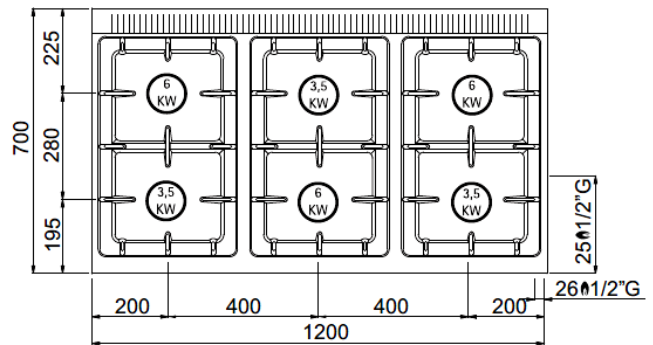
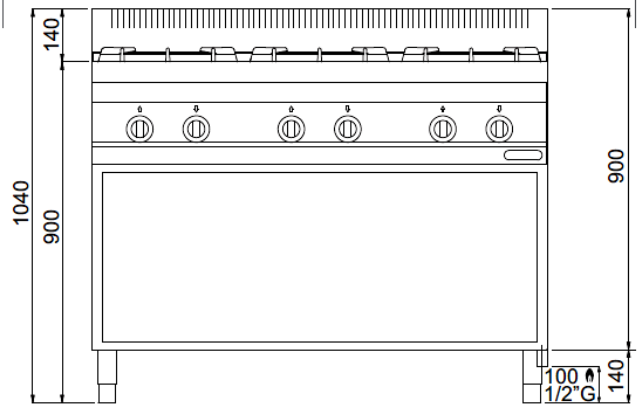


9

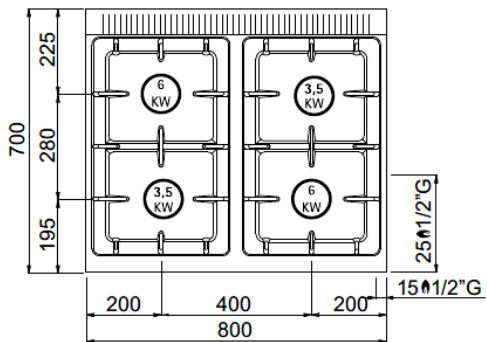
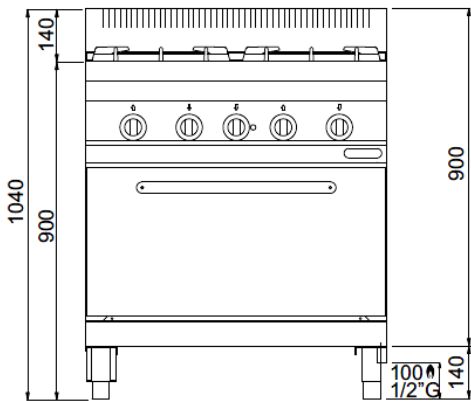
### G7F4M



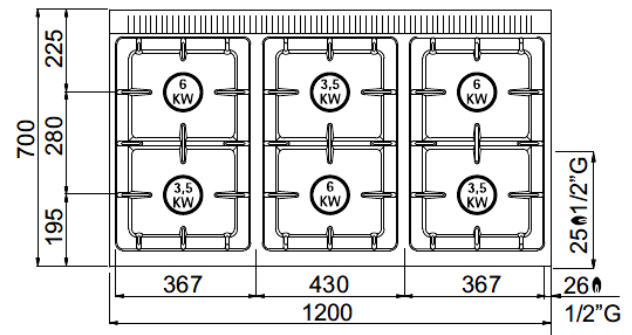
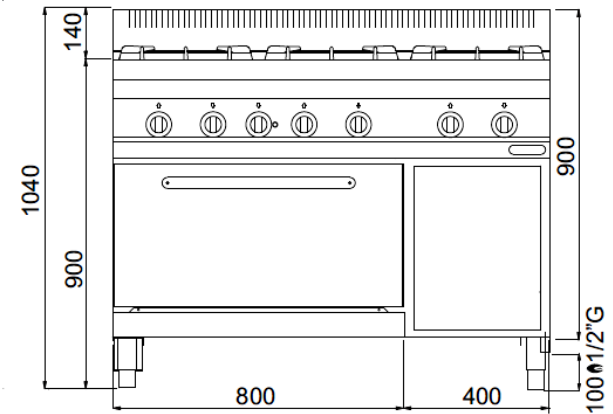
### G7F6M



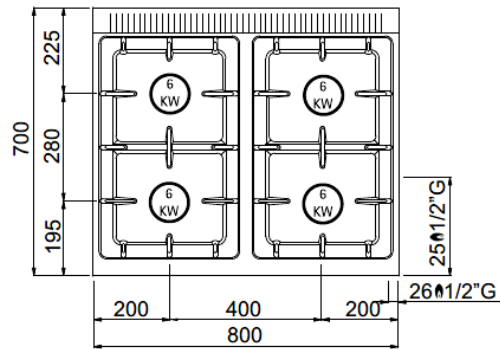
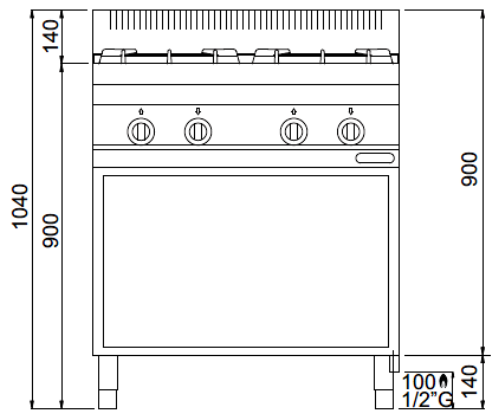
### G7F4+FG



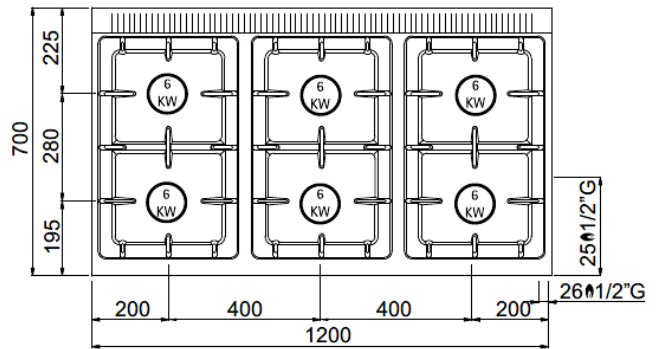
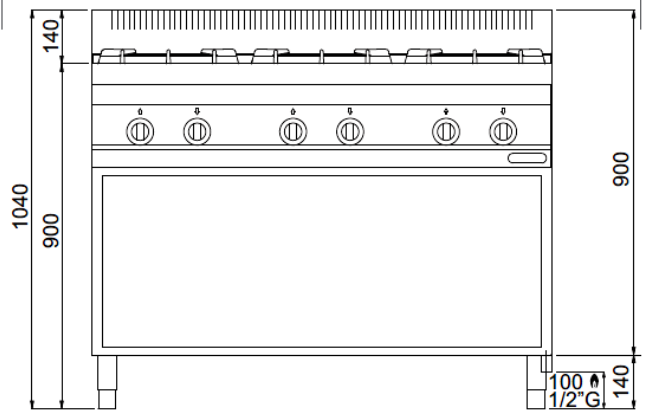
### G7F6+FG



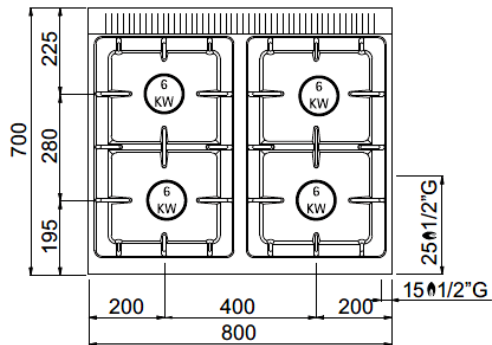
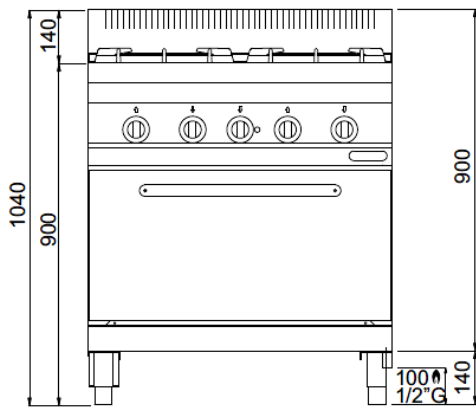
### G7F4MP



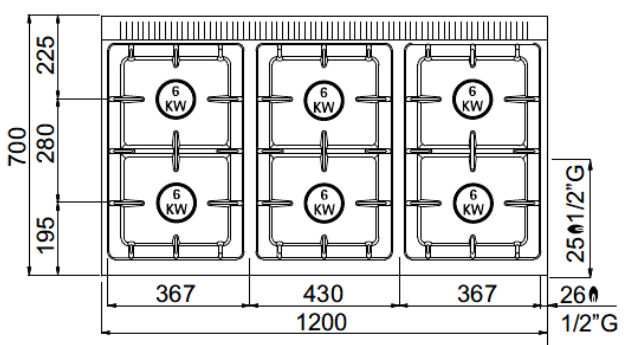
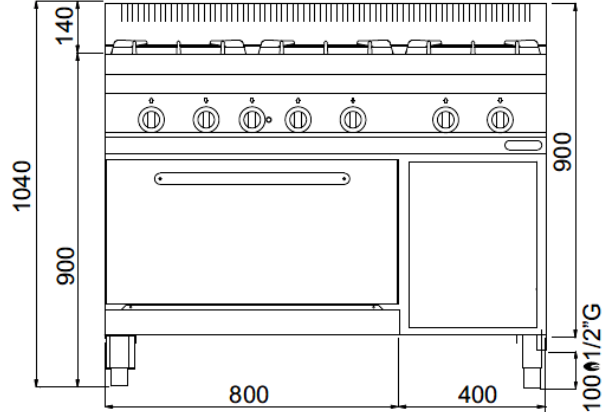
### G7F6MP



### G7F4P+FG



### G7F6P+FG





## ГАЗОВЫЕ ПЛИТЫ - СЕРИЯ 700

Модель	Описание	Размеры: (ДхШхВ) рабочей поверхности (h общая)	Тип
<b>G7T4P2FB</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 2 газовые горелки - мармит	мм 800 x 700 x 290 (430)	B11
<b>G7T4P2FB + 7SG80</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 2 газовые горелки - мебельный вариант	мм 800 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7T4P2F + FG1</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 2 газовые горелки - 1 газовая плита 1/1 GN	мм 800 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7T4P4FB</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 4 газовые горелки - мармит	мм 1200 x 700 x 290 (430)	B11
<b>G7T4P4FB+7SG120</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 4 газовые горелки - мебельный вариант	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7T4P4F + FG1</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 4 газовые горелки - 1 газовая плита 1/1 GN	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7T4P4F + FG</b>	1 газовый индукционный горячий стол 400 - 2 газовые горелки - 1 газовая плита 2/1 GN	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7F2B • G7F2BP</b>	2 газовые горелки	мм 400 x 700 x 290 (430)	A
<b>G7F4B • G7F4BP</b>	4 газовые горелки	мм 800 x 700 x 290 (430)	A
<b>G7F6B • G7F6BP</b>	6 газовых горелок	мм 1200 x 700 x 290 (430)	A
<b>G7F2M • G7F2MP</b>	2 газовые горелки с открытой камерой	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F4M • G7F4MP</b>	4 газовые горелки с открытой камерой	мм 800 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F6M • G7F6MP</b>	6 газовых горелок с открытой камерой	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F4 + FG • G7F4P + FG</b>	4 газовые горелки - 1 газовая плита 400x600	мм 800 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F6 + FG • G7F6P + FG</b>	6 газовых горелок - 1 шкаф нейтр. - 1 газовая плита	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F4 + FE • G7F4P + FE</b>	4 газовые горелки - 1 электрическая плита	мм 800 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F6 + FE • G7F6P + FE</b>	6 газовые горелки - 1 шкаф нейтр. - 1 электрическая плита	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F4+FG1 • G7F4P+FG1</b>	4 газовые горелки - 1 газовая плита 400x600	мм 800 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F6+FG1 • G7F6P+FG1</b>	6 газовые горелки - 1 шкаф нейтр. - 1 газовая плита 400x600	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>GG7F4+FE1 • 7F4P+FE1</b>	4 газовые горелки - 1 электрическая плита 400x600	мм 800 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7F6+FE1 • G7F6P+FE1</b>	6 газовых горелок - 1 шкаф нейтр. - 1 электрическая плита 400x600	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7TPM</b>	1 газовый индукционный горячий стол на треноге	мм 800 x 700 x 900 (1040)*	B11
<b>G7TP + FG</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 1 газовая плита	мм 800 x 700 x 900 (1040)*	B11
<b>G7TP + FG1</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 1 газовая плита 400x600	мм 800 x 700 x 900 (1040)*	B11
<b>G7TP2FM</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 2 газовые горелки на треноге	мм 1200 x 700 x 900 (1040)*	B11
<b>G7TP2F + FG</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 2 газовые горелки - 1 газовая плита	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7TP2F + FG1</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 2 газовые горелки - 1 газовая плита 400x600	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11
<b>G7F6 + T • G7F6P + T</b>	6 газовых горелок - 1 газовая плита	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	A
<b>G7TP2F+T</b>	1 газовый индукционный горячий стол - 2 газовые горелки - 1 "Tuttoforno"	мм 1200 x 700 x 900 (1040)	B11

## ГАЗОВЫЕ ПЛИТЫ – СЕРИЯ 700

МОДЕЛЬ	Номинальный выход. Мощность газа	Номинальный выход. мощность газа (G110)	Расход СНГ G30 /G31	Расход природного газа G20	Расход городского газа G110	Расход городского газа G120	Первичный воздух сгорания	Конструкция	Номинальный выход. эл. мощность	Номинальное напряжение	Сечение кабеля Н07RNFF	Горелка C d80		Горелка D d108		Газовая плита FG1		Газовая плита FG		Газовая плита T		Электр. плита FE1		Электр. плита FE		
	кВ	кВ	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч	м³/ч		кВ	В пер.т.	мм²/ч	н°	кВ	н°	кВ	н°	кВ	н°	кВ	н°	кВ	н°	кВ	н°	кВ	н°
G7F2B	9,5		0,74	1,01	2,45	2,18	19	A				1	3,5	1	6,0		4P		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F2M	9,5		0,74	1,01	2,45	2,18	19	A				1	3,5	1	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4B	19		1,49	2,01	4,9	4,36	38	A				2	3,5	2	6,0		4/)		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4M	19		1,49	2,01	4,9	4,36	38	A				2	3,5	2	6,0		4/)		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6B	28,5		2,23	3,02	7,35	6,54	57	A				3	3,5	3	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6M	28,5		2,23	3,02	7,35	6,54	57	A				3	3,5	3	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4+FG1	23		1,8	2,43	5,94	5,28	46	A				2	3,5	2	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6+FG1	32,5		2,54	3,44	8,39	7,46	65	A				3	3,5	3	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4+FG	26,8		2,1	2,84			54	A				2	3,5	2	6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4+FG	25				6,45		50	A				2	3,5	2	6,0		4/)	1	6,0		7,0		3,5		7,5	
G7F4+FG	25,8					5,92	52	A				2	3,5	2	6,0		4,0	1	6,8		7,5		3,5		7,5	
G7F6+FG	36,3		2,84	3,84	9,37	8,33	7,5	A				3	3,5	3	6,0		4/)	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6+FG	36,3		2,84	3,84	9,37	8,33	7,5	A				3	3,5	3	6,0		4/)	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6+FG	36,3		2,84	3,84	9,37	8,33	7,5	A				3	3,5	3	6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4+FE1	19		1,49	2,01	4,9	4,36	38	A	3,00	230	3x1,5	2	3,5	2	6,0		4,0		7,8		12,0	1	3,5		7,5	
G7F6+FE1	28,5		2,23	3,02	7,35	6,54	57	A	3,00	230	3x1,5	3	3,5	3	6,0		4/)		7,8		12,0	1	3,5		7,5	
G7F4+FE	19		1,49	2,01	4,9	4,36	38	A	5,94	400 3N	5x2,5	2	3,5	2	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5	1	7,5	
G7F6+FE	28,5		2,23	3,02	7,35	6,54	57	A	5,94	400 3N	5x2,5	3	3,5	3	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5	1	7,5	
G7F6+T	40,5		3,17	4,29			81	A				3	3,5	3	6,0		4,0		7,8	1	12,0		3,5		7,5	
G7F6+T	35,5				9,16		71	A				3	3,5	3	6,0		4/)		6,0	1	7,0		3,5		7,5	
G7F6+T	36					8,27	72	A				3	3,5	3	6,0		4,0		6,8	1	7,5		3,5		7,5	
G7F2BP	12		0,94	1,27	3,1	2,76	24	A				0	3,5	2	6,0		4/)		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F2MP	12		0,94	1,27	3,1	2,76	24	A				0	3,5	2	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4BP	24		1,88	2,54	6,19	5,51	48	A				0	3,5	4	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4MP	24		1,88	2,54	6,19	5,51	48	A				0	3,5	4	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6BP	36		2,82	3,81	9,29	8,27	72	A				0	3,5	6	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6MP	36		2,82	3,81	9,29	8,27	72	A				0	3,5	6	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4P+FG1	28		2,19	2,96	7,23	6,43	56	A				0	3,5	4	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6P+FG1	40		3,13	4,23	10,32	9,18	80	A				0	3,5	6	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4P+FG	31,8		2,49	3,37			64	A				0	3,5	4	6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F4P+FG	30				7,74		60	A				0	3,5	4	6,0		4,0	1	6,0		7,0		3,5		7,5	
G7F4P+FG	30,8					7,07	62	A				0	3,5	4	6,0		4/)	1	6,8		7,5		3,5		7,5	
G7F6P+FG	43,8		3,43	4,63			88	A				0	3,5	6	6,0		4/)	1	7,8		12,0		3,5		7,5	
G7F6P+FG	42				10,84		84	A				0	3,5	6	6,0		4,0	1	6,0		7,0		3,5		7,5	

<b>G7F6P+FG</b>	42,8					9,83	86	A				0	3,5	6	6,0		4,0	1	6,8		7,5		3,5		7,5
<b>G7F6P+T</b>	48		3,76	5,08			96	A				0	3,5	6	6,0		4/)		7,8	1	12,0		3,5		7,5
<b>G7F6P+T</b>	43				11,1		86	A				0	3,5	6	6,0		4>0		6,0	1	7,0		3,5		7,5
<b>G7F6P+T</b>	43,5					9,99	87	A				0	3,5	6	6,0		4/)		6,8	1	7,5		3,5		7,5
<b>G7TPM</b>	10	9	0,78	1,06	2,6	2,3	20	B11					3,5		6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP+FG</b>	178	168	14	188	46	4,1	36	B11					3,5		6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP+FG1</b>	14	13	1,1	1,48	3,6	3,2	28	B11					3,5		6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP2FM</b>	195	185	15	206	5	4,5	39	B11				1	3,5	1	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP2F+F</b>	273	263	2,1	2,89	7	6,3	55	B11				1	3,5	1	6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP2F+F</b>	235	225	18	2,49	6	5,4	47	B11				1	3,5	1	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7TP2F+T</b>	315	305	24	3,33	8,12	7,2	63	B11				1	3,5	1	6,0		4,0		7,8	1	12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P2FB</b>	165		1,29	1,75			33	B11				1	3,5	1	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P2FB</b>	165		1,29	1,75			33	B11				1	3,5	1	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P2F +</b>	205		1,29	2,17			41	B11				1	3,5	1	6,0	1	4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4FB</b>	2600		1,6	2,75			52	B11				2		2					7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P4FB</b>	2600		2,03	2,75			52	B11				2	3,5	2	6,0		4,0		7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P4F +</b>	30		2,35	3,17			60	B11				2		2		1			7,8		12,0		3,5		7,5
<b>G7T4P4F +</b>	338		2,64	3,58			68	B11				2	3,5	2	6,0		4,0	1	7,8		12,0		3,5		7,5

## ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

### ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

#### **Конструктивное исполнение, устанавливаемое оборудование и устройства безопасности.**

Прочная стальная рама с 4 опорами (регулируемыми по высоте). Внешние панели 18/10 из хромоникелевой стали.

### КОНФОРКА ГАЗОВОЙ ПЛИТЫ

Нагревательная способность регулируется от максимума до минимума с помощью газового предохранительного клапана.

Устройство также оборудовано безопасным термоэлектрическим приспособлением для зажигания (термопарой).

Решетки выполнены из эмалированного чугуна.

Горелки выполнены из меди, чугуна и алюминия.

### ПЛИТА

Варочная камера выполнена из нержавеющей стали.

Теплоизолированная с двойной облицовкой дверца на шарнире с уравновешивающей пружиной с изолированной ручкой.

Изоляция варочной камеры из стекловаты.

#### **Газовый вариант**

Конструкция горелок позволяет выдерживать термомеханическое напряжение. Подача газа регулируется предохранительным клапаном с термостатом.

На главной горелке устанавливается безопасное термоэлектрическое приспособление для зажигания (термопара).

Температура плиты регулируется термостатом от 160°C до 300 °C.

Дно плиты выполнено из нержавеющей стали.

Коллектор печных газов выполнен из алюминизированного листового металла.

#### **Электрический вариант ... FE**

Сопротивления находятся на верхнем своде (верхний обогрев) и днище (нижний обогрев).

Температура регулируется от 50°C до 300 °C термостатом, подключенным к трёхполюсному переключателю.

Верхнее и нижнее сопротивления включаются и выключаются одновременно или отдельно.

#### **Электрический (с вентилятором) вариант ... FE1**

Электродвигатель находится на задней стороне плиты в центре кольцевого нагревательного элемента.

Температура регулируется термостатом от 50°C до 300 °C.

Индикаторные лампы указывают на включение и работу оборудования.

Варочная камера выполнена из нержавеющей стали.

Газовая плита с электрической печью выполнена без коллектора печных газов.

### FULLPLATE

Толстая конструкция с центральной загрузкой (TP 40), горелками из нержавеющей стали (TP 80) и из чугуна. Нагревательная способность регулируется от максимума до минимума газовым предохранительным клапаном. Зажигание главных горелок – с помощью запальной горелки.

## **СБОРКА**

### **Размещение**

Оборудование устанавливается в хорошо вентилируемом помещении, по возможности – под вытяжкой.

Оборудование устанавливается автономно или совместно с другим оборудованием.

При установке оборудования рядом с легко воспламеняющейся стеной минимальное расстояние по сторонам должно составлять 150 мм.

В противном случае необходимо принять меры по обеспечению безопасности установки, например, облицовка стен плитками или теплоотражающим материалом.

**Пол под газовой плитой FGP должен быть выполнен из термостойкого негорючего материала.**

Перед присоединением оборудования к системе газоснабжения проверить по паспортной табличке соответствие оборудования типу подаваемого газа.

В случае несоответствия см. параграф «Эксплуатация оборудования с газами других типов».

### **Законодательные и технические требования**

Сборка должна производиться с соблюдением следующих законодательных и технических требований:

- соответствующее национальное законодательство;
- местные строительные правила и правила противопожарной безопасности;
- законодательство о производственном травматизме;
- нормы и правила местного управления газовой промышленности;
- действующие нормы и правила Инспекции по оценке соответствия.

## **УСТАНОВКА**

Сборка, установка и техническое обслуживание производится подрядчиками, уполномоченными местным управлением газовой промышленности в соответствии с местными и национальными нормами и правилами.

Перед проведением любых действий обратитесь за консультацией в местное управление газовой промышленности.

### **Порядок установки**

Правильная установка по уровню производится регулировкой четырех опор.

### **Газовое соединение**

Отводящая газовая труба 3/8" на устройстве может быть жестко закреплена или выполнена съемной со стандартным переходником.

При использовании гибкого шланга, шланг должен быть из нержавеющей стали в соответствии с DIN 3383, часть 1 или стандартом DIN 3384.

После завершения подключения проверить соединения на наличие течи специальным аэрозолем для обнаружения утечки.

## **Вытяжная система**

Устройство устанавливается в помещениях с соответствующими системами для удаления продуктов горения; данные системы должны соответствовать инструкциям по установке. Наши приборы классифицируются (см. Таблицу 2 Технические данные) следующим образом:

- газовое оборудование типа «А»;
- не предназначено для подключения к линиям для удаления продуктов горения.
- Продукты горения данного оборудования удаляются через соответствующие вытяжные зонты или аналогичные устройства, подсоединенные к вытяжным системам соответствующей производительности или прямо к вентиляционным трубам, выходящим наружу.
- В случае невозможности организации такого удаления продуктов горения устройство может быть подключено к системе отвода воздуха, выходящей непосредственно наружу, с производительностью в соответствии с требованиями (См. Таблицу 2).

## **Электрические соединения**

Перед подключением оборудования к сети проверить:

- Соответствие напряжения в сети значениям на паспортной табличке;
- Правильность заземления оборудования;
- Соответствие кабеля вводимой мощности.

Кроме отключающего механизма с нормально закрытыми контактами, расстояние между устройством и разъемом сети для обеспечения многополярного разъединения должно составлять минимум 3 мм. С этой целью можно использовать, например, защитные контакторы.

Многополярный переключатель должен располагаться рядом с оборудованием и иметь удобный доступ.

Силовой кабель должен быть утвержденного типа и иметь сечение, соответствующее данному оборудованию.

Тип кабеля – не ниже H07 RN-F.

**Желто-зеленый кабель заземления не должен иметь разрывов.**

## **Эквипотенциал**

Оборудование подключать к эквипотенциальной системе.

Соответствующий вывод находится с задней стороны устройства рядом с кабельным вводом, отмечен соответствующей маркировкой.



## **ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ**

### **Перед вводом оборудования в эксплуатацию**

Перед вводом оборудования в эксплуатацию удалить защитную упаковку. Тщательно очистить рабочие поверхности и внешнюю сторону оборудования теплой водой и моющим средством.

### **Пуск**

Перед пуском оборудования проверить соответствие технических данных (категория и тип газа) семейству и группе газа местной системы газоснабжения.

В случае несоответствия адаптировать оборудование требуемому семейству и группе газа (см. параграф «Эксплуатация оборудования на газах других типов»). Внимание: правильная эксплуатация горелок ТС (с тройными насадками) и их крышек возможна только при их точной установке, см. Рис. 1.

Расположение, указанное на Рис. 1.2, не допускается.

### **Испытание номинальной мощности**

Для номинальной производительности оборудования используются форсунки.

Типы производительности:

- номинальная, в соответствии с указанной на паспортной табличке;
- пониженная.

Форсунки приведены в Таблице горелок

Диапазоны допусков входного давления:

- от 15 до 22,5 мбар для газов второго семейства (метан);
- от 25 до 35 мбар для газов третьего семейства (бутан-пропан).

За пределами вышеуказанных значений давления оборудование не работает.

Дальнейшая проверка номинальной производительности проводится с использованием газового счетчика по так называемому «объемному методу».

Вместе с тем, обычно достаточно простой проверки правильного функционирования форсунок.

### **Проверка давления на входе (Рис. 2)**

Давление на входе измеряется манометром (минимальное разрешение – 0,1 мбар).

Отвинтить винт (F) от штуцера контроля давления и присоединить манометр; по завершении измерений вновь установить винт на место и герметично завинтить (F).

**ВНИМАНИЕ:** Давление проверяется на полностью подсоединенном и работающем оборудовании.

### **Определение мощности объемным методом**

С помощью газового счетчика и хронометра можно измерить потребление (расход) газа в единицу времени. Эта величина сравнивается с величиной E и рассчитывается следующим образом:

$$E = \frac{\text{Мощность горелки}}{\text{Тепловая мощность газа}}$$

Мощность горелки, как номинальная, так и пониженная, рассчитанная при номинальном давлении, по Таблице 1. Значение нагревательной способности газа можно запросить в местной газовой компании.



## **Проверка работы**

Проверить соответствие типа форсунок данным, приведенным в таблице горелок. Скорость потока редуктора должны быть выше суммы скоростей потоков потребления на всем подключенных устройствах. Проверить соответствие газоподающих труб.

## **Проверка запального огня плиты и конфорок**

При правильной регулировке пламя запального огня полностью окружает термопару; в противном случае отрегулировать, поворачивая регулировочный винт газа и/или первичного воздуха.

## **Проверка первичного воздуха**

Горелки верхнего свода плиты оборудованы регулятором первичного воздуха.

В таблице горелок приводится значение величины Н.

## **Проверка работоспособности**

- Запустить оборудование;
- Проверить газовые трубы на наличие течи;
- Проверить пламя горелок, в том числе минимальное.

## **Примечание для установщиков**

- Объяснить и продемонстрировать пользователю как работает оборудование в соответствии с инструкциями и передать пользователю настоящее руководство.
- Напомнить пользователю, что любые конструктивные изменения помещения, в котором находится оборудование, могут оказать воздействие на поступление воздуха горения.

## **Эксплуатация оборудования с газами других типов**

При переходе на газ иного типа, например, с метана на сжиженный газ, использовать горелки соответствующего типа в соответствии с таблицей горелок.

Форсунки для горелок и запального огня при использовании газов иных типов, маркированные в 100-х долях миллиметра, поставляются в таких случаях вместе с оборудованием.

При внесении изменений в оборудование проверить его работу как указано в параграфе «Проверка работоспособности».

## **ГАЗОВЫЕ ФОРСУНКИ**

### **Замена форсунок горелок (Газовые горелки, Рис. 2)**

Для замены форсунок (1) снять решетку, крышку горелки, горелку и поддон.

Заменить форсунку (1) (см. таблицу горелок)

### **Регулировка слабого пламени**

**(форсунки)**

Отрегулировать регулировочный винт слабого пламени следующим образом:

- при использовании СНГ полностью затянуть регулировочный винт минимального значения;
- при использовании природного газа включить оборудование. Повернуть ручку на слабое пламя и отрегулировать поток винтом (2) (по часовой стрелке = уменьшение потока; против часовой стрелки = увеличение потока).

### **Регулировка запальной форсунки**

**(горелки открыты – Рис. 2).**

Снять решетку и бак сверху, снять запорный элемент (3), отверткой отрегулировать форсунку (5).



При правильной регулировке форсунки пламя окружает термопару. При использовании СНГ регулировочный винт затянуть полностью. Установить на место запорный элемент (11) и прокладку (13).

### **Проверка первичного воздуха**

После замены форсунки как указано выше, проверить соответствие величины Н (Рис. 2) регулировки первичного воздуха данным в таблице горелок.

## **ГАЗОВАЯ ПЛИТА СЕРИИ FG1**

### **Замена форсунки горелки (газовая плита типа FG1, Рис. 3)**

Для обеспечения доступа к горелке плиты просто снять нижнюю (донную) панель (внутри варочной камеры).

Отвинтить винт D и извлечь горелку, вытянув ее наружу. Принять меры предосторожности во избежание повреждения термопары, укрепленной на горелке. Крепления инжектора С ослаблять специальным ключом, заменять типом, соответствующим используемому газу.

Установку горелки обратно на место производить в обратном порядке.

### **Проверка первичного воздуха**

После снятия пульта управления винтом слабого пламени произвести следующие регулировки:

- при использовании СНГ полностью затянуть винт;
- при использовании природного газа:

- 1 – Найти ручку соответствующего крана.
- 2 – Включить горелку и установить в положение минимального выхода.
- 3 – Винтом N установить минимальный поток. При ослаблении винта поток увеличивается, при затягивании – уменьшается.
- 4 – После получения пламени, соответствующего минимальным установкам, проверить его соответствие минимальной производительности, приведенной в таблице горелок.
- 5 – При величине пламени менее значения, указанного в таблице, снова повернуть винт минимального значения и повторить проверку.
- 6 – При величине пламени выше значения, указанного в таблице, затянуть винт минимального значения и повторить проверку.

## **ГАЗОВАЯ ПЛИТА СЕРИИ FG И TUTTOFORNO T**

### **Замена форсунки горелки (газовая плита типа FG, Рис. 4.1)**

Для обеспечения доступа к форсунке снять нижнюю панель, ослабить винт (2), крепящий втулку первичного воздуха и задвинуть втулку в трубку Вентури.

После замены форсунки в соответствии с типом используемого газа и техническими характеристиками собрать все заново и отрегулировать величину «Н» (см. таблицу горелок).

### **Замена форсунки горелки**

#### **(Tuttoforno T, Рис. 4.2)**

Снять нижнюю панель в варочной камере.

Для типа FGP также снять отсекающий пламени.

Отвинтить и снять регулятор первичного воздуха 1, затем заменить форсунку.

После замены форсунки в соответствии с типом используемого газа и техническими характеристиками собрать все заново и отрегулировать величину «Н» (см. таблицу горелок).

### **Регулировка запального пламени (газовая плита, Рис. 4.1 и 4.2)**

Снять нижнюю панель (Рис.4.1).

Снять днище (Рис. 4.2).

Снять крепежный винт (11) (Рис. 4.3).

С помощью отвертки внутренним регулировочным винтом установить регулировку в соответствии с используемым газом.

Установить крепежный винт (11) и соответствующую прокладку на место.

При использовании СНГ внутренний винт затянуть до упора.

### **Регулировка нижней точки (газовая плита, Рис. 5)**

Снять пульт управления и отрегулировать винтом слабого пламени (36):

- при использовании СНГ винт затянуть до упора.

- при использовании природного газа:

1 – Найти ручку соответствующего клапана.

2 – Включить горелку и установить ее в положение минимальной мощности.

3 – Винтом 36 отрегулировать минимальный поток.

При ослаблении винта поток увеличивается, при затягивании – уменьшается.

4 – После получения пламени, соответствующего минимальным установкам, проверить его соответствие минимальной производительности, приведенной в таблице горелок.

5 – При величине пламени менее значения, указанного в таблице, снова повернуть винт минимального значения и повторить проверку.

6 – При величине пламени выше значения, указанного в таблице, затянуть винт минимального потока и повторить проверку.

### **FULLPLATE**

Замена форсунок горелок газовых индукционных горячих столов TP40. Для замены форсунок (1): снять пульт управления, ослабив винты на нижней стороне.

Ослабить винты и снять регулятор воздуха (2).

Заменить форсунку (1) (см. таблицу горелок).

### **Замена форсунок горелок газовых индукционных горячих столов TP80 (Рис.9)**

Снять плиту горячего стола, снять два крепящих винта изолирующей панели на днище камеры сгорания. Снять регулятор воздуха, отвернув крепящие винты, и заменить форсунку (см. таблицы горелок). Вновь собрать регулятор воздуха и установить изолирующую панель на место.

### **Регулировка нижней точки (Fullplate, Рис. .25)**

Снять пульт управления и отрегулировать винт слабого пламени (2):

- при использовании СНГ винт затянуть до упора.

- при использовании метана:

1 – Найти ручку соответствующего крана.

2 – Включить горелку и установить ее в положение минимальной мощности.

3 – Винтом 2 установить минимальный поток.

При ослаблении винта поток увеличивается, при затягивании – уменьшается.

4 – После получения пламени, соответствующего минимальным установкам, проверить его соответствие минимальному потоку, приведенному в таблице горелок.

5 – При величине пламени менее значения, указанного в таблице, снова повернуть винт

минимального значения и повторить проверку.

6 – При величине пламени выше значения, указанного в таблице, затянуть винт минимального потока и повторить проверку.

### **Замена форсунки запального пламени Fullplate (Рис. 7)**

Запальное пламя работает при нерегулируемой форсунке и фиксированной величине воздуха.

Для получения доступа к запальному пламени снять пульт управления как указано выше и при необходимости снять круглую центральную плиту горячего стола.

Отвернуть гайку (F) и с помощью таблицы горелок заменить форсунку (B) на соответствующую.

### **Проверка первичного воздуха на главной горелке**

После замены форсунки как указано выше проверить соответствие величины H (Рис. 7) регулировки первичного воздуха значениям, приведенным в таблице горелок. Для регулировки зажима (2) ослабить зажим и передвинуть.

## **ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **Внимание:**

**Перед проведением технического обслуживания или ремонтных работ любого вида отсоединить оборудование от газовых сетей и сетей электропитания.**

Мероприятия технического обслуживания должны проводиться по нижеприведенной программе не реже, чем один раз в год.

- произвести проверку правильности работы всех устройств защиты и установочных приспособлений;

- произвести проверку правильности работы всех горелок:

- зажигание
- безопасность горения

- проверить работу оборудования в соответствии с указаниями параграфа «Проверка функций».

При необходимости проведения очистки конфорок горелок выполнить следующие действия:

- снять решетки, колпачки горелок и горелки.

- очистить детали моющим средством с водой и соответствующим инструментом, ополоснуть и высушить.

- При повторной сборке следить за правильностью установки деталей в пазы.

### **ВНИМАНИЕ:**

**При каждой замене деталей газоподводящей системы вновь произвести проверку всех функций и наличие течи.**

## **ЗАМЕНА СОСТАВЛЯЮЩИХ КОМПОНЕНТОВ (ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ)**

**ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ИЗГОТОВИТЕЛЕМ.** Замена деталей производится только уполномоченными лицами.

При замене нижеприведенных деталей снять ручки и пульт управления (предварительно ослабив крепежные винты) и все остальные панели по мере необходимости.

**Краны с предохранительными клапанами для открытого пламени и горелок горячих столов «Fullplate» (Рис. 2)**

Ослабить фитинг газовой трубы и термопары, ослабить фитинг, крепящий кран на трубе и заменить деталь.

#### **Термопара (для открытого пламени или горелок горячих столов «Fullplate»)**

Ослабить гайки, крепящие термопару на клапане и на горелке, и заменить.

#### **Термостат газовой плиты (Рис. 3)**

Ослабить гайки газопроводов и термопары, снять датчик термопары с опорных зажимов внутри камеры плиты и заменить новым краном.

#### **Главная горелка (газовая плита – Рис. 3)**

Ослабить крепящий винт (D) главной горелки и заменить горелку.

#### **Термопара плиты**

Снять дно, отвернуть гайку на кране и горелке и заменить термопару.

#### **Сопротивления (электрическая плита)**

Отсоединить устройство от сети!

Нагревательный элемент плиты FE1 с вентилятором находится за задней панелью камеры плиты. Ослабить винты, крепящие сопротивления на соответствующем фланце, вытянуть сопротивление и провода.

Отверткой отсоединить провода и установить новое сопротивление в обратном порядке.

### **ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

#### **ПУСК**

##### **Включение горелок при включенном и при выключенном запальном пламени (Рис.2)**

Повернуть ручку (21) влево до положения искрообразования.

Спичкой или другими средствами зажечь запальную горелку. Удерживая ручку в нажатом положении, нажать кнопку пьезоэлектрического зажигания несколько раз до появления пламени.


После появления пламени повернуть ручку в положение сильного или слабого пламени и зажечь главную горелку соответствующей конфорки. Для выключения горелки повернуть ручку вправо в положение искрообразования – главная горелка погаснет. Для включения запальной горелки повернуть ручку в положение ВЫКЛ (●).

Пламя регулируется:

До максимума  (большое пламя)

До минимума  (слабое пламя)


##### **Пуск и останов Fullplate**

Нажать и повернуть ручку (21) до положения искрообразования, одновременно нажимая кнопку со значком . Удерживая ручку в нажатом положении, нажать кнопку пьезоэлектрического зажигания несколько раз до появления пламени. После появления пламени повернуть ручку в положение сильного или слабого пламени и зажечь главную горелку соответствующей конфорки. Для выключения горелки повернуть ручку вправо в положение искрообразования, и главная горелка погаснет. Для включения запальной горелки повернуть ручку в положение ВЫКЛ (●).

##### **Включение и выключение газовой плиты без запального пламени (Плита FG1) (Рис. 3)**



Включение: открыть дверцу плиты, нажать и повернуть ручку в положение 7 и, удерживая ее в нажатом положении, пламенем зажечь плита в положении М. После зажигания удерживать ручку в нажатом положении приблизительно 20 секунд для срабатывания устройства безопасности. Установить значение термостата в соответствии со способом приготовления.

#### **Включение и выключение газовой плиты с запальным пламенем (Плита FG1 и Tuttoforno T) (Рис. 5)**

Включение: открыть дверцу плиты, нажать и повернуть ручку в положение  , с помощью пьезоэлектрической зажигалки или спички зажечь запальное пламя.

За этой операцией можно наблюдать через окно в днище плиты. После зажигания удерживать ручку в нажатом положении приблизительно 20 секунд для срабатывания устройства безопасности.

Установить значение термостата в соответствии с программой приготовления пищи, с учетом температуры, в соответствии со следующими положениями ручки:

Плиты FG1	Положение	Градусы °C
Плиты FG		160
Плиты T	2	170
	3	185
	4	200
	5	215
	6	235
	7	260
		300

Плиты FGP	Положение	Градусы °C
	1	60
	2	100
	3	140
	4	180
	5	220
	6	260
	7	300

### **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ПЕЧЕЙ**

#### **Включение и выключение электрических печей типа FE (Рис. 6)**

Поворотом селекторного переключателя (23) влево или вправо осуществляется выбор режима приготовления и нагрева. В любом из этих положений включается зеленый индикатор (25 = оборудование под напряжением).

Поворот селекторного переключателя (24) в требуемое положение включает сопротивления, индикатор (26) включается и выключается, когда температура достигает до требуемого значения и сопротивления отключаются.

Для выключения плиты повернуть термостат в положение (1), а селекторный переключатель в положение (0).

#### **Включение и выключение электрических печей типа FE1 (Рис. 8)**

В печах данного типа тепло поступает от задней стороны камеры; данная плита оборудована вентилятором, равномерно распределяющим тепло по камере плиты.

Поворот селекторного переключателя (24) в требуемое положение включает сопротивления, индикатор (26) включается и выключается, когда температура доходит до требуемого значения и сопротивления отключаются.

Для выключения плиты повернуть термостат в положение ВЫКЛ (0). Первое положение ручки соответствует режиму охлаждения вентилятора - размораживание.

## **ВЫКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ**

### **Выключение оборудования в аварийной ситуации**

В случае неисправности отключить системы газо- и электроснабжения от оборудования.

### **Действия в случае неисправности или после длительного периода простоя оборудования**

Если оборудование не эксплуатировалось в течение длительного времени, тщательно очистить устройство, отключить газо- и электроснабжение. В случае неисправной работы или отказа отсоединить газоснабжение и отключить питание сети. Обратиться в сервисный центр.

## **УХОД ЗА УСТРОЙСТВОМ**

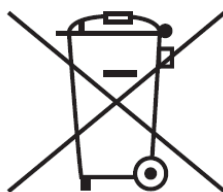
### **Внимание!**

- **Перед очисткой выключить устройство и выдержать время для его остывания.**
- **В устройствах с электроприводом размыкающим переключателем отключить электропитание.**

Ежедневный тщательный уход за устройством обеспечивает его безотказную работу и длительность срока службы. Стальные поверхности очищаются мягкой тканью, смоченной жидким моющим средством для посуды, разведенным очень горячей водой. Трудноподдающиеся загрязнения удалять этиловым спиртом, ацетоном или другим растворителем, не содержащим галогенов. **Применение порошкообразных моющих средств или коррозионно-активных веществ, таких как соляная или серная кислота не допускается. Применение кислот может подвергнуть опасности работоспособность и безопасность эксплуатации устройства.** Не использовать щетки или очистительные приспособления из металла или сплавов – их применение может привести к появлению пятен ржавчины. По этой же причине следует избегать контакта с железными предметами. При использовании щеток и чистящих приспособлений из нержавеющей стали принимать меры предосторожности – их использование не приводит к загрязнению поверхности, но может нанести на них царапины. Абсолютно не допускается удаление трудно смываемой грязи наждачной или абразивной бумагой. Для этих целей рекомендуется использовать синтетические губки, например, Scotch-Brite. Не допускается применение средств для чистки серебра. Пары серной или соляной кислот, используемых, например, при мытье полов, также могут оказать воздействие. Во избежание повреждения не допускается направлять струю воды прямо на устройство. После очистки тщательно ополоснуть устройство чистой водой и высушить тканью.



По вопросам гарантии, ремонта и технического  
обслуживания данного оборудования  
обращайтесь в ПП «Монолит Глобал» ([интернет-магазин ТоргОборуд](http://torgoborud.com.ua))  
33014, г. Ровно, ул. Кн.Ольги, дом 5, оф. 214, т. (0362)620-160



### ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

**В соответствии с Директивами 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС о сокращении применения опасных веществ в электрических и электронных устройствах, и утилизации отходов**

Вышеприведенный символ, в случае его нанесения на изделие или на его упаковку, указывает на необходимость обращения с изделием по истечении его срока службы отдельно от других отходов.

Отдельное обращение с данным устройством по истечении срока его службы организуется и проводится изготовителем. С целью утилизации устройства пользователь обязан обратиться к изготовителю и в принятом порядке выполнить действия, устанавливаемые изготовителем, по отдельному обращению с устройством по истечению срока его эксплуатации. Правильность отдельного обращения с целью передачи списанного оборудования на безвредную для окружающей среды переработку, обработку и утилизацию предотвращает отрицательное воздействие на окружающую среду и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, входящих в состав данного оборудования.

**Недобросовестная утилизация изделия владельцем влечет за собой применение административных санкций в соответствии с действующими нормами и правилами.**



## **AVVERTENZA**

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER LE POSSIBILI INESATTEZZE CONTENUTE NEL PRESENTE OPUSCOLO IMPUTABILI AD ERRORI DI TRASCRIZIONE O STAMPA.

SI RISERVA INOLTRE IL DIRITTO DI APPORTARE AL PRODOTTO QUELLE MODIFICHE CHE RITIENE UTILI O NECESSARIE, SENZA PREGIUDICARNE LE CARATTERISTICHE ESSENZIALI.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI E QUALSIASI RESPONSABILITÀ QUALORA NON VENISSERO STRETTAMENTE OSSERVATE LE NORME CONTENUTE IN QUESTO MANUALE.

IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ PER DANNI DIRETTI ED INDIRETTI CAUSATI DA ERRATA INSTALLAZIONE, MANOMISSIONI, CATTIVA MANUTENZIONE, IMPERIZIA NELL'USO.

## **ВНИМАНИЕ**

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ВОЗМОЖНЫЕ ОШИБКИ В НАСТОЯЩЕМ ИЗДАНИИ, МОГУЩИЕ БЫТЬ ВМЕНЕННЫМИ ВСЛЕДСТВИЕ ОШИБОК ПРИ ПЕЧАТИ ИЛИ ПЕРЕЗАПИСИ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ТАКЖЕ СОХРАНЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО НА ВНЕСЕНИЕ В ИЗДЕЛИЕ ИЗМЕНЕНИЙ В СЛУЧАЕ ПРИЗНАНИЯ ИХ ЦЕЛЕСООБРАЗНОСТИ ИЛИ НЕОБХОДИМОСТИ БЕЗ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ПРИ НЕСОБЛЮДЕНИИ ИНСТРУКЦИЙ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ НИКАКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРЯМЫЕ ИЛИ КОСВЕННЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ, ПРИЧИНЕННЫЕ НЕПРАВИЛЬНОЙ СБОРКОЙ, САМОСТОЯТЕЛЬНЫМ ВСКРЫТИЕМ И РЕМОНТОМ, ПЛОХИМ ТЕХНИЧЕСКИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ ИЛИ ОТСУТСТВИЕМ КВАЛИФИКАЦИИ.

## **AVERTISSEMENT**

LE FABRICANT DECLINE TOUTES RESPONSABILITES POUR LES POSSIBLES INEXACTITUDES CONTENUES DANS CET OPUSCULE IMPUTABLE A ERREURS DE TRANSCRIPTIONS OU IMPRIMERIES.

IL RESERVE LE DROIT D'APPORTER A SES PRODUITS LES MODIFIQUES QUE RETIENNE UTILE OU NECESSAIRES, SANS PREJUDICIER LES CARACTERISTIQUES ESSENTIELLES.

LE FABRICANT DECLINE TOUTES RESPONSABILITES AU CAS AUQUEL LES NORMES CONTENUES DANS CET OPUSCULE NE SOIENT STRICTEMENT RESPECTEES.

LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITES CONCERNANT DES DEGATS DIRECTS OU INDIRECTS PROVOQUES PAR UNE INSTALLATION ERRONNEE, ALTERATION, MAUVAIS ENTRETIEN, INEXPERIENCE LORS DE L'UTILISATION.

## **WARNING**

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG FÜR MOGLICHE INEXAKTE ANGABEN DURCH SCHREIBODER DRUCKFEHLER IN DIESEM HANDBUCH AB.

ER BEHÄLT SICH AUSSERDEM DAS RECHT VOR, AM PRODUKT AENDERUNGEN VORZUNEHMEN, DIE ER FÜR PASSEND ODER NOTWENDIG HÄLT, OHNE DASS DADURCH SEINE WESENTLICHEN EIGENSCHAFTEN VERÄNDERT WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE VERANTWORTUNG AB, WENN DIE IN DIESER BETRIEBS-ANLEITUNG ENTHALTENEN VORSCHRIFTEN NICHT GENAUSTENS EINGEHALTEN WERDEN.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE HAFTUNG FÜR DIREKTE ODER INDIREKTE SCHÄDEN AB, DIE DURCH FALSCHER AUFSTELLUNG, HANDHABUNG, SCHLECHTE WARTUNG, UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERURSACHT WERDEN.

## **ADVERTENCIA**

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LAS POSIBLES INCORRECCIONES CONTENIDAS EN EL PRESENTE MANUAL DEBIDAS A ERRORES DE TRANSCRIPCIÓN O IMPRESIÓN.

EL FABRICANTE SE RESERVA, ADEMÁS, EL DERECHO DE MODIFICAR EL PRODUCTO, COMO CREE NECESARIO, SIN VARIAR LAS CARACTERÍSTICAS ESENCIALES DEL MISMO.

EL FABRICANTE DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD EN CASO DE QUE NO SE RESPETEN ESTRECHAMENTE LAS INSTRUCCIONES ILUSTRADAS EN EL PRESENTE MANUAL TAMBIÉN DECLINA CUALQUIER RESPONSABILIDAD POR LOS POSIBLES DAÑOS, DIRECTOS E INDIRECTOS, DEBIDOS A UNA INCORRECTA INSTALACIÓN, MANIPULACIONES INDEBIDAS, MANTENIMIENTO INSUFICIENTE Y USO INEXACTO.



**CERTIFICATO DI GARANZIA**

DITTA: .....

INDIRIZZO: .....

DATA DI INSTALLAZIONE: .....

**MODEL:**  
**PART NUMBER:**

**ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН**

НАЗВАНИЕ КОМПАНИИ .....

АДРЕС.....

ДАТА УСТАНОВКИ.....

**МОДЕЛЬ:**  
**ДЕТАЛЬ №:**

**CERTIFICAT DE GARANTIE**

SOCIÉTÉ : .....

ADRESSE : .....

DATE D'INSTALLATION : .....

**MODEL:**  
**PART NUMBER:**

**GARANTIESCHEIN**

FIRMA: .....

ANSCHRIFT: .....

INSTALLIERT AM: .....

**MODEL:**  
**PART NUMBER:**